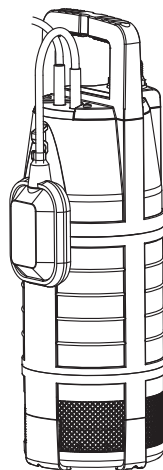


5500/3 Art. 1461

- D Betriebsanleitung**
Tauch-Druckpumpe
-
- GB Operating Instructions**
Submersible Pressure Pump
-
- F Mode d'emploi**
Pompe immergée pour arrosage
-
- NL Gebruiksaanwijzing**
Dompel-drukkopvoerpomp
-
- S Bruksanvisning**
Dränkbar tryckpump
-
- DK Brugsanvisning**
Dyk- / trykpumpe
-
- FI Käyttöohje**
Uppopainepumppu
-
- N Bruksanvisning**
Nedsenkbar trykkpumpe
-
- I Istruzioni per l'uso**
Pompa sommersa a pressione
-
- E Instrucciones de empleo**
Bomba sumergible a presión
-
- P Manual de instruções**
Bomba submersível de pressão
-
- PL Instrukcja eksploatacji**
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa
-
- H Üzemeltetési utasítás**
Merülő-nyomószivattyú



6000/4 Art. 1468

- CZ Návod k obsluze**
Ponorné tlakové čerpadlo
-
- SK Návod na obsluhu**
Ponorné tlakové čerpadlo
-
- GR Οδηγία χρήσης**
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Насос погружной высокого давления
-
- SLO Navodilo za uporabo**
Potopna tlačna črpalka
-
- UA Інструкція з експлуатації**
Насос заглибний високого тиску
-
- HR Upute za uporabu**
Potopna tlačna pumpa
-
- TR Kullanma Kilavuzu**
Dalgiç pompa
-
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Pompă submersibilă de presiune
-
- BG Инструкция за експлоатация**
Потопяема дълбочинна помпа
-
- EST Kasutusjuhend**
Uputatav pump
-
- LT Naudojimosi instrukcija**
Panardinami slėginiai siurbLIAI
-
- LV Lietošanas instrukcija**
Legremdējams spiediēnsūkņis

GARDENA dompel-drukopvoerpomp 5500/3; 6000/4

NL



Dit is de vertaling van de originele Duitse gebruiksaanwijzing.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze instructies voor gebruik vertrouwd met de dompel-drukopvoerpomp, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Gebruik het apparaat nooit als u moe of ziek bent, of wanneer u onder de invloed van alcohol, drugs of een geneesmiddel bent.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het apparaat werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd die niet onder toezicht staan. Wij adviseren jongeren het apparaat pas vanaf 16 jaar te gebruiken.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Inhoudsopgave:

1. Inzetgebied van uw GARDENA dompel-drukopvoerpomp	24
2. Veiligheidsaanwijzingen	25
3. Ingebruikname	26
4. Bediening	27
5. Buitenbedrijfstelling	27
6. Onderhoud	28
7. Opheffen van storingen	28
8. Technische gegevens	29
9. Leverbare accessoires	30
10. Service / Garantie	30

1. Inzetgebied van uw GARDENA dompel-drukopvoerpomp

Bestemming:

De GARDENA dompel-drukopvoerpompen zijn geschikt voor privé gebruik rondom huis en tuin. Ze kunnen gebruikt worden voor het tappen van water uit bronnen, regenputten en andere water-reservoirs of voor de aansturing van besproeiingsapparaten en -systemen.

Doorvoervloeistof:

Met de GARDENA dompel-drukopvoerpomp mag uitsluitend helder zoet water verpompt worden.

De pomp is waterdicht omhuld en wordt in het water ondergedompeld (max. diepte zie 8. Technische gegevens).

De pomp is met een geïntegreerde terugslagklep uitgevoerd die een zelfstandig ledigen van de drukslang na het buiten werking stellen van de pomp voorkomt.

Let op:



De volgende stoffen mogen niet worden verpompt: zout water, afvalwater, bijtende, licht ontvlambare of explosieve stoffen (bijv. benzine, petroleum, nitroverdunding), oliën, stookolie en levensmiddelen. De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 35 °C.

TM

2. Veiligheidsaanwijzingen

Elektrische veiligheid:



GEVAAR! Elektrische schok!

Wanneer u de stekker afknijpt, kan er via het snoer vocht in het elektrisch gedeelte komen en kortsluiting veroorzaken.

- Knip **nooit** de stekker af (bijv. om het snoer door een muur te steken).
- Trek de stekker niet aan de kabel, maar aan de stekker uit het stopcontact.



GEVAAR! Elektrische schok!

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden.

- Bij schade, pomp altijd door GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.
- De pomp (in het bijzonder stroomkabel en stekker) voor iedere gebruik controleren.

Volgens DIN VDE 0100 mogen pompel-druk-opvoerpompen in zwembaden, tuinvijvers en fonteinen alleen via een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale stroom ≤ 30 mA gebruikt worden.

Als zich personen in het zwembad of tuinvijver bevinden mag de pomp niet gebruikt worden.

Uit veiligheidsoverwegingen raden wij altijd aan de pompel-drukopvoerpomp via een aardlekschakelaar te gebruiken (DIN VDE 0100-702 en 0100-738).

- Neem s.v.p. contact op met uw elektro-specialzaak.

De kabellengte moet minstens 10 m bedragen.

Het netsnoer van de pompel-drukopvoerpomp mag alleen aangesloten worden op een contactdoos die op max. 1,10 m hoogte, gemeten vanaf de grond, geplaatst is. Let er daarbij op dat de aansluitkabel naar beneden loopt.

Aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Gebruik alleen volgens HD 516 toegelaten verlengkabels.

- Vraag a.u.b. een elektricien.

→ Overtuig uzelf ervan dat de elektrische steekverbindingen niet met water in aanraking kunnen komen.

- Bescherm de stekker tegen vocht.

Stekker en aansluitkabel tegen, hitte, olie en scherpe randen beschermen.

De aansluitkabel mag niet voor de bevestiging of het transport van de pomp gebruikt worden. Voor het onderdompelen resp. omhoog halen en vastzetten van de pompel-drukopvoerpomp moet het koord gebruikt worden.

Gebruikstips:

Bij de aansluiting van de pomp aan de huiswatervoorziening moeten de landspecifieke sanitaire voorschriften worden aangehouden om te voorkomen dat niet-drinkwater wordt teruggezogen.

- Vraag a.u.b. een sanitaire vakman.

Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering van de pomp.

De pomp moet tijdens de werking altijd tot de minimumdiepte in het water ondergedompeld zijn (zie 8. Technische gegevens).

Laat de pomp niet langer dan 10 minuten tegen de gesloten drukzijde draaien (bijv. gesloten ventiel, gesloten inspuiter, enz.).

3. Ingebruikname

Slang via het GARDENA steeksysteem aansluiten:

Via het GARDENA-steeksysteem kunnen 19 mm (3/4")- / 16 mm (5/8") en 13 mm (1/2")-slangen aangesloten worden.

Slangdiameter Pompaansluiting

13 mm (1/2")	GARDENA pomp-aansluitset	art. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA kraanstuk GARDENA slangstuk	art. (2)902 art. (2)916
19 mm (3/4")	GARDENA pomp-aansluitset	art. 1752

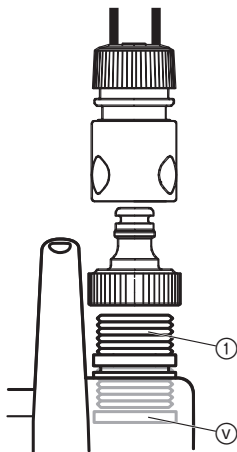
Het pompaansluitstuk ① werd samen met de terugloopstop ⑤ al in de fabriek voorgemonteerd.

→ Slang via het overeenkomstige GARDENA steeksysteem aansluiten.

Terugloopstop ⑤:

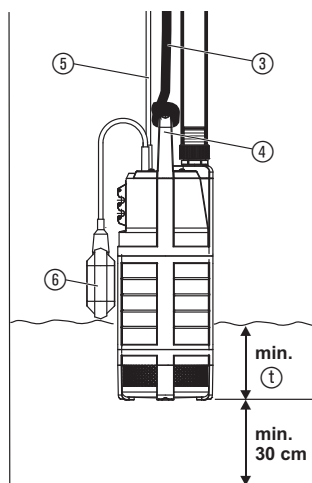
De terugloopstop ⑤ verhindert dat de slang leegloopt na uitschakeling of uitbedrijfneming.

In geval van een parallele aansluiting van meerdere slangen of aansluitapparaten kan het **GARDENA 2- / 4-wegventiel (art. 8193 / 8194)** gebruikt worden dat direct op het pompaansluitstuk ① wordt gedraaid.



Pomp installeren:

De pomp moet altijd met het meegeleverde bevestigingsstouw ③ in de bron resp. in het waterreservoir ondergedompeld worden. Om de pomp te kunnen laten aanzuigen, moet de pomp tot de minimale dompediepte ① (zie 8. Technische gegevens) ondergedompeld zijn. Om te voorkomen dat de filter vervuild raakt moet de pomp 30 cm boven de bodem bevestigd worden.



1. Bevestigingsstouw ③ aan de handgreep ④ vastbinden.
2. Pomp met het bevestigingsstouw ③ in de bron resp. het waterreservoir onderdompelen.
3. Bevestigingsstouw ③ vastzetten.
4. Bij diepe bronnen of putten (vanaf ca. 5 m) de aansluitkabel ⑤ met klemmen aan het bevestigingsstouw ③ geleiden.

Thermische beveiligingsschakelaar:

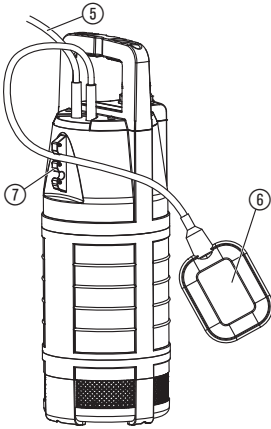
Bij overbelasting wordt de pomp door een ingebouwde thermische motorbeveiliging uitgeschakeld. Nadat de motor voldoende is afgekoeld, is de pomp weer bedrijfsklaar.

4. Bediening

Automatische modus:

Als de waterstand de inschakelhoogte heeft overschreven schakelt de vlotterschakelaar ⑥ de pomp automatisch aan en het water wordt afgepompt. Zodra de waterstand onder de uitschakelhoogte komt, schakelt de vlotterschakelaar ⑥ de pomp automatisch uit.

→ De vlotterschakelaar ⑥ moet zich in de automatische modus vrij kunnen bewegen.



Instellen van de in- en uitschakelhoogte:

De minimale snoerlengte tussen vlotterschakelaar ⑥ en vlotterschakelaarvergrendeling ⑦ mag niet minder dan 10 cm bedragen.

1. Kabel van de vlotterschakelaar ⑥ in een opening van de vlotterschakelaarvergrendeling ⑦ drukken. Kabellengte niet te lang of te kort kiezen, zodat aan- en uitzetten van de vlotterschakelaar gegarandeerd is.
 2. Netstekker van de aansluitkabel ⑤ in het stopcontact steken.
- Des te hoger de opening van de vlotterschakelaarvergrendeling ⑦ wordt gekozen, des te hoger wordt de in- en uitschakelhoogte.
 - Des te korter de kabel tussen de vlotterschakelaar ⑥ en de vlotterschakelaarvergrendeling ⑦ is, des te lager wordt de inschakelhoogte en des te hoger de uitschakelhoogte.

Handmatig gebruik:

De pomp blijft permanent in bedrijf wanneer de vlotterschakelaar naar boven is gebonden en tegelijk de kabel naar onderen hangt.

→ Vlotterschakelaar ⑥ zo naar boven binden, dat de kabel naar onderen hangt.

De restwaterhoogte (ca. 25 mm) wordt alleen tijdens handmatig gebruik bereikt, omdat de vlotterschakelaar in de automatische modus de pomp reeds voortijdig uitschakelt.

5. Buitenbedrijfstelling

Opslaan:



Kinderen mogen geen toegang hebben tot de opbergplaats.

→ Bij vorstgevaar de pomp op een vorstvrije plaats opbergen.

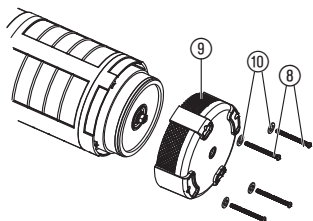
Afvalverwijdering: (volgens RL 2012/19/EU)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

6. Onderhoud

Zuigvoet met inloopzeef reinigen:



GEVAAR! Elektrische schok!

Er bestaat gevaar voor letsel door elektrische stroom.

→ Voor het onderhoud moet de pompel-drukopvoerpomp van het elektriciteitsnet gescheiden worden.

Er mogen geen bijtende of schurende schoonmaakmiddelen worden gebruikt.

1. De 4 schroeven ⑧ met een schroevendraaier uitdraaien.
2. Zuigvoet met inloopzeef ⑨ van de pomp afhalen en schoonmaken.
3. Zuigvoet met inloopzeef ⑨ op de pomp steken en de 4 schroeven ⑧ met sluitringen ⑩ indraaien.

Een beschadigde turbine mag om veiligheidsredenen alleen door de GARDENA-service vervangen worden.

7. Opheffen van storingen



GEVAAR! Elektrische schok!

Er bestaat gevaar voor letsel door elektrische stroom.

→ Voor het verhelpen van storingen moet de pompel-drukopvoerpomp van het elektriciteitsnet gescheiden worden.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De pomp transporteert geen water.	Lucht kan niet ontwijken omdat drukslang gesloten is.	→ Drukslang openen (bijv. geknikte drukslang).
	Luchtbel in zuigvoet.	→ Netkabel uittrekken en insteken.
	Waterhoogte bij ingebruikname onderminimale waterstand.	→ Pomp dieper onderdompelen (zie 8. Technische gegevens / Minimale pompeldiepte bij gebruikstelling).
	Zuigvoet / inloopzeef verstopt.	→ Stekker uit het stopcontact trekken, zuigvoet schoonmaken (zie 6. Onderhoud).
	Pomp oververhit: Thermische veiligheidsschakelaar heeft de pomp wegens oververhitting uitgeschakeld.	→ Stekker uit het stopcontact trekken, zuigvoet schoonmaken (zie 6. Onderhoud). Max. temperatuur van de doorvoervloeistof (35 °C) in acht nemen.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De pomp transporteert geen water.	Stroomvoorziening onderbroken.	→ Zekeringen en elektrische insteekverbindingen controleren.
	Terugloopstop zit klem.	→ Terugloopstop demonteren en schoonmaken (zie 3. Ingebruikname).
Doorvoercapaciteit wordt plotseling minder.	Zuigvoet / inloopzeef verstopt.	→ Stekker uit het stopcontact trekken, zuigvoet schoonmaken (zie 6. Onderhoud).



Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

8. Technische gegevens

	5500/3 (art. 1461)	6000/4 (art. 1468)
Netspanning / Netfrequentie	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Nominaal vermogen	900 W	1.000 W
Max. doorvoercapaciteit	5.500 l/h	6.000 l/h
Max. druk	3,0 bar	4,0 bar
Max. opvoerhoogte	30 m	40 m
Max. dompeldiepte	12 m	12 m
Aansluitkabel	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
Pompaansluiting	33,3 mm (G 1 binnendraad)	33,3 mm (G 1 binnendraad)
Minimale dompeldiepte bij ingebruikstelling	50 mm	70 mm
Min./max. inschakelhoogte	410 mm / 660 mm	450 mm / 680 mm
Min./max. uitschakelhoogte	110 mm / 210 mm	135 mm / 230 mm
Restwaterhoogte	25 mm	25 mm
Gewicht ca.	9,6 kg	10,0 kg
Bevestigingskoord	lengte 15 m / Ø 5 mm	lengte 15 m / Ø 5 mm
Max. doorvoervloeistof-temperatuur	35 °C	35 °C

9. Leverbare accessoires

GARDENA 2- / 4-wegventiel	Voor parallelle aansluiting van meerdere slangen of aansluitapparaten.	art. 8193 / 8194
GARDENA aansluitstuk 3/4"	Voor 19 mm (3/4")-slangen.	art. 1723
GARDENA aansluitstuk 1"	Voor 25 mm (1")-slangen.	art. 1724
GARDENA pomp-aansluitset	Voor 13 mm (1/2")-slangen via het GARDENA steeksysteem.	art. 1750
GARDENA kraanstuk GARDENA slangstuk	Voor 16 mm (5/8")-slangen via het GARDENA steeksysteem.	art. (2)902 art. (2)916
GARDENA pomp-aansluitset	Voor 19 mm (3/4")-slangen via het GARDENA steeksysteem.	art. 1752

10. Service / Garantie

Garantie:

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Slijtagegevoelige onderdelen (loopwielen en turbine) zijn uitgesloten van garantie. Door vorst beschadigde pompen vallen niet onder de garantie.

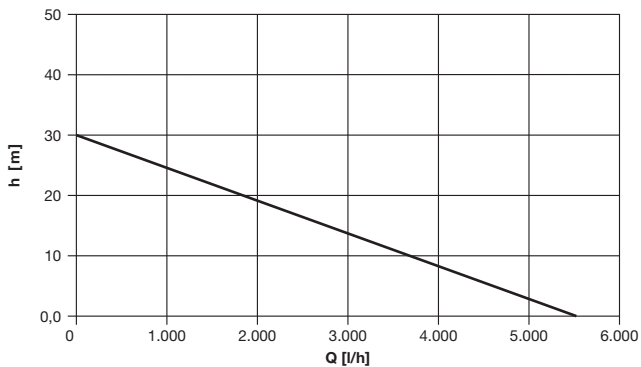
Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar / verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met een kopie van de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Kapasiteetikäyrä
 Kapacitetskurve
 Curva di rendimento
 Curva característica
 de la bomba
 Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiku čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 της αντλίας
 Karakteristike črpal
 Характеристика насоса
 Крива характеристики
 насоса
 Obilježja pumpe
 Pompa karakter eğrisi
 Caracteristică pompă
 Помпена характеристика
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Direktiva par sūkņiem

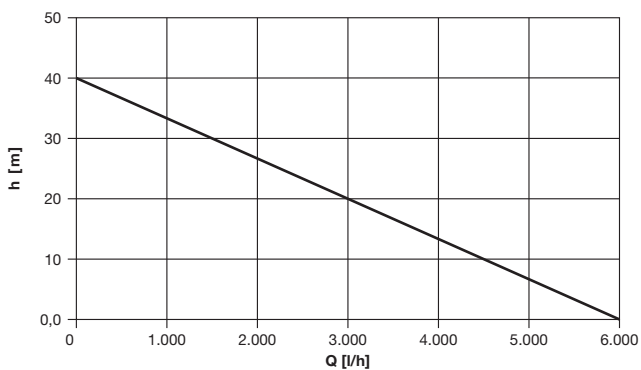
5500/3

Art. 1461



6000/4

Art. 1468



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli námi schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlaštenei stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvarusid ega meie poolt kasutatud lubatud varusid ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriginālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhľadanie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a výrobných špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier; EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o sukladnosti EU-a Dojle potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alla kirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaalamme lähtiesäänä yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certificata faptul ca, in momentul in care produsule mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, муцати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST ELi vastavusdeklaratsioon Alla kirjutatud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiivide, ELi ohutusstandardite ja tootega seotud standardite. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paledome į prekybą, patenkina harmonizuotus ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązująca.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījušies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancia: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia:</p>	<p>Tauch-Druckpumpe Submersible Pressure Pump Pompe immergée pour arrosage</p> <p>Dompel-drukvoerpomp Dränkbar Tryckpump Dyk- / trykpumpe Uppopaineumpppu Pompa sommersa a pressione</p> <p>Bomba sumergible a presión Bomba submersível de pressão Pompa zanurzeniowo-cisnieniowa Merülő nyomószivattyú Ροηορόη tlakové řerpadlo Ροηορόη tlakové řerpadlo Βυθίζόμενη αντλία πίεσης Ροτορηη tláčna řerpalka Ροτορηη tláčna pumpa Ροηρόη submersibilă de presiune Ποτοπηεμα δΰλβοχιννηη πομπη Uputatav pump Panardinami slėginiai siurbliai Legremdejamis spiediėnsūknis</p>	<p>Typen: Types: Types : Type: Typ: Typer: Tuypit: Típi: Típos: Tipos: Tyru: Tipusok: Tyru: Typ: Tύποη: Típi: Típovi: Típurí: Tíηovė: Tüübid: Típai: Típi:</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Réfėrence : Art.nr.: Art.nr.: Art.nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykulu: Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. ειδούς: Art št.: Br. art. Nr art.: Αρτ. ηομėρ: Toote nr : Gaminio nr.: Izstr. :</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives europėennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktívit: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektwy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Smėrnice EU: EU-Predpisy: Oδηγίες της EE: ES-smernice: EU-Predpisy: Directive UE:</p>	<p>EC-директиви: Eli direktíviid: ES direktivos: ES-direktivas:</p>	<p>5500/3 6000/4</p>	<p>1461 1468</p>
<p>Harmonisierte EN:</p>			
<p>EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>			
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>2011/65/EC 2006/95/EG 2004/108/EC</p>	<p>Ulm, den 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Fait à Ulm, le 06.06.2014 Ulm, 06-06-2014 Ulm, 2014.06.06. Ulm, 06.06.2014 Ulmissa, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, dnía 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, dnía 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, dnía 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, 2014.06.06 Ulme, 06.06.2014</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret representant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Peļnomicnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblašćenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitautud esindaja Jgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>	<p>1461 2008 1468 2009</p>	<p><i>Reinhold Bauer</i> R. Pompe Vice President</p>	

